

03 abril 2016  
N° 206

**HORARIO DE OFICINA**  
**P. JUAN MARI GARCIA**

**Colonia:**

**Miércoles-Jueves-Viernes**  
**16.00 – 19.00 h.**

**Bonn:**

**Martes: 16.00 – 19.00 h.**

**HORARIO DE OFICINA**

**SECRETARIA: HNA. ROSARIO**

Lunes-Martes-Miércoles-Viernes  
10.00-12.00 / 17.00-19.00 h.

**MISAS**

Bonn: Domingos 09.45 h.  
Colonia: Domingos 12.30 h.

**St. Barbara**

Rothenkruger Str. 2  
50825 Köln

Tel: 0221 – 25 77 993  
Fax: 0221 – 25 77 993

**St. Winfried**

Sträßchensweg 3  
53113 Bonn

Tel: 0228 - 4229478

*P. Juan María García Latorre*  
*Am Rosenmaar 1*  
*51061 Köln-Höhenhaus*  
*Tel: 0221 – 600 22 64*  
*Handy: 0178-9353027*  
*garcia-latorre@hotmail.de*

*info@misioncatolica-colonia.de*  
*www.misioncatolica-colonia.de*

**Venimos de 21 países,  
tenemos una misma fe  
y hablamos la misma lengua.**



## TAMBIÉN LA COMUNIDAD RESUCITÓ

Jesús había muerto y con él había muerto también la comunidad de sus seguidores. Seguían viéndose a escondidas, reuniéndose con la puerta trancada (es decir: ¡le ponían un *tranco de madera* por detrás para asegurarla!), más o menos vegetaban... pero no tenían vida. Así no hubieran durado muchos años.

El encuentro con Jesús resucitado es lo que les devuelve a la vida, les *desatranca* (¡vuelven a quitar el tranco!) y salen del escondite para encontrarse con la gente y anunciarles que quien había muerto había vuelto de nuevo a la vida. Esta comunidad inicial recobra tras este encuentro la **alegría** y la **esperanza**, dos constantes en la vida de los primeros cristianos.

A veces vemos comunidades o parroquias -también en la Iglesia Alemana- que han perdido la alegría y también la esperanza, que ya casi no saben mirar hacia adelante y que se parecen a los seguidores de Jesús en los días después de su muerte: siguen caminando, pero sin ilusión; se agarran a costumbres o ritos aprendidos en la niñez, pero les falta vida. Se olvidaron de que Jesús resucitado es el impulsor de su comunidad.

Yo le pido a Dios que de nuestra comunidad no se vaya nunca la alegría que ahora tiene; no pierda la esperanza en Jesús resucitado y no se encierre en sí misma, sino que salga (\*) a la periferia a comunicar esa fe y esa esperanza.

JUAN MARIA GARCIA LATORRE

(\*) El domingo, 17 de abril 2016, "saldremos" a la Parroquia St. Hermann-Joseph!

# EPÍSTOLA

## Lectura de los Hechos de los Apóstoles

5, 12-16

Los Apóstoles hacían muchos signos y prodigios en medio del pueblo. Los fieles se reunían de común acuerdo en el pórtico de Salomón; los demás no se atrevían a juntarseles, aunque la gente se hacía lenguas de ellos; más aún, crecía el número de los creyentes, hombres y mujeres, que se adherían al Señor. La gente sacaba los enfermos a la calle, y los ponía en catres y camillas, para que al pasar Pedro, su sombra por lo menos cayera sobre alguno. Mucha gente de los alrededores acudía a Jerusalén llevando enfermos y poseídos de espíritu inmundo, y todos se curaban.

# EVANGELIO

## Evangelio según San Juan

20, 19-31

Al anochecer de aquel día, el día primero de la semana, estaban los discípulos en una casa con las puertas cerradas, por miedo a los judíos. Y en esto entró Jesús, se puso en medio y les dijo: Paz a vosotros. Y diciendo esto, les enseñó las manos y el costado. Y los discípulos se llenaron de alegría al ver al Señor. Jesús repitió: Paz a vosotros. Como el Padre me ha enviado, así también os envío yo. Y dicho esto, exhaló su aliento sobre ellos y les dijo: Recibid el Espíritu Santo; a quienes les perdonéis los pecados les quedan perdonados; a quienes se los retengáis les quedan retenidos. Tomás, uno de los Doce, llamado el Mellizo, no estaba con ellos cuando vino Jesús. Y los otros discípulos le decían: Hemos visto al Señor. Pero él les contestó: Si no veo en sus manos la señal de los clavos, si no meto el dedo en el agujero de los clavos y no meto la mano en su costado, no lo creo. A los ocho días, estaban otra vez dentro los discípulos y Tomás con ellos. Llegó Jesús, estando cerradas las puertas, se puso en medio y dijo: Paz a vosotros. Luego dijo a Tomás: Trae tu dedo, aquí tienes mis manos; trae tu mano y métela en mi costado; y no seas incrédulo, sino creyente. Contestó Tomás: ¡Señor mío y Dios mío! Jesús le dijo: ¿Porque me has visto has creído? Dichosos los que crean sin haber visto. Muchos otros signos, que no están escritos en este libro, hizo Jesús a la vista de los discípulos. Estos se han escrito para que creáis que Jesús es el Mesías, el Hijo de Dios, y para que, creyendo, tengáis vida en su Nombre.

## LA HISTORIA DE LA SEMANA...

### Los dos amigos

Un día dos amigos caminaban por el mismo sendero, que atravesaba un bosque peligroso. De pronto, un oso enorme se puso delante de ellos. Uno, preso del miedo, se subió a un árbol y se escondió. El otro no tuvo tiempo y al darse cuenta de que no podía escapar de la bestia feroz, se dejó caer al suelo, fingiéndose muerto. Sabía que los osos no tocan a los muertos. Cuando se acercó, el oso lo olfateó, le gruñó en los oídos e intentó moverlo con el hocico. El pobrecito retenía la respiración con todas sus fuerzas. El oso creyó que estaba realmente muerto y se marchó. Apenas vio desaparecer entre los árboles al oso, el otro hombre bajó del árbol al que se había subido y le preguntó al amigo: *“¿Qué te ha dicho el oso al oírlo?”*. El otro le respondió: *“Me ha dicho que no viaje nunca con ciertos amigos que, en el momento del peligro, en lugar de ayudarte se dan a la fuga”*.

## HOY HABLAMOS SOBRE...

### La lengua alemana

*Mark Twain, a quien le gustaba meterse con la lengua alemana, decía que alguien se había encargado de tomar de cada lengua lo más complicado que tenía y juntarlo, saliendo de dicha mezcla la lengua alemana. No es del todo cierto, aunque muchos lo pasan realmente mal enfrentándose a este idioma. Sobre las palabras alemanas, Mark Twain decía que se parecen a "ejércitos prusianos en formación" con banderas incluídas... Si leemos las palabras que aparecen en esta historia, casi le podíamos dar la razón. Venga... ¡anímense y acérquense a la lengua alemana!*

Vamos a citar una historia de un libro en alemán que trata de los usos y costumbres de los hotentotes (*Hottentotten*). En este libro se cuenta cómo éstos capturan a los canguros (*Beutlratten*) y los meten en unas jaulas (*Kisten*) con barrotes (*Lattengitter*) para que no se escapen. Estas jaulas se llaman *Lattengitterkisten* (jaulas con barrotes). Cuando los canguros se encuentran dentro de estas jaulas se los denomina *Lattengitterkisten-beutlratten* (canguros encerrados en una jaula con barrotes).

Un día los hotentotes arrestaron a un asesino (*Attentäter*), acusado de haber matado a una madre (*Mutter*) hotentota (*Hottentottenmutter*), que tenía un hijo bastante travieso y y algo tartamudo (*Stottertrottel*). Esta madre -según lo explicado anteriormente- toma en alemán el nombre de *Hottentottenstottertrottelmutter* y su asesino se denomina en la lengua de Goethe *Hottentottenstottertrottelmutterattentäter*.

La policía capturó rápidamente al asesino y lo metió en la jaula con barrotes para canguros (*Beutlrattenlattengitterkisten*), pero el preso se fugó. Rápidamente comenzó la búsqueda y pronto un guerrero hotentote gritó: „¡He capturado al asesino!“.

„¿A qué asesino?“ preguntó el jefe.

Al *Beutlrattenlattengitterkistenattentäter*, contesta el guerrero.

„¿Cómo? ¿Has capturado al asesino que se escapó de la jaula para canguros con barrotes?“.

„Sí“, responde el guerrero.

He capturado al *Hottentottenstottertrottelmutterattentäter* (al asesino de la madre hotentota del niño travieso y tartamudo).

„¡Anda, demonios! -respondió airado el jefe hotentote- podrías haber dicho clara y abiertamente desde el principio que habías capturado al

***Hottentottenstottertrottelmutterbeutlrattenlattengitterkistenattentäter***

# NOTICIAS



## DEUTSCHE POST MARATHON Domingo, 10 de abril 2016

Como bien sabéis, nuestra iglesia se encuentra a un tiro de piedra de la Post Tower, el edificio más alto de Bonn y el buque insignia de los correos alemanes. La Marathon que anualmente organiza la Post nos crea alguna dificultad para llegar puntuales a la Misa, pero esto se soluciona saliendo un poco antes de casa.

## ATENCIÓN A PERSONA MAYOR

Familia alemana busca persona para cuidar en casa a mujer mayor, necesitada de una atención presencial.

Para una información más detallada contactar con:

Bárbara y Johannes Bergmann  
0176/54085695 - 0178/5113612.

## CONFIRMACIÓN EN BONN

6 jóvenes y adultos de nuestra comunidad de Bonn recibirán el Sacramento de la Confirmación el domingo, 10 abril 2016, a las 14.30 horas, en la iglesia:

***Kirche Christi Auferstehung  
Herzogensfreudenweg 25  
53125 Bonn-Röttgen***

*¡Nuestra más cordial enhorabuena por este paso!*

## PLAZAS LIBRES

No suele ocurrir muchas veces, pero esta vez tenemos un par de plazas libres para las siguientes actividades:

- Sólo **1 plaza** libre para participar en la Jornada Mundial de la Juventud (JMJ) en Cracovia (Polonia).
- Quedan **10 plazas** libres para la Excursión Infantil al Parque de Atracciones "Irrland" en Kevelaer.

***¡Vívelo tú mismo: no dejes que te lo cuenten!***

**"Cuando un millonario  
pasa a mejor vida...  
¡sus herederos también!"**

**"Planta un árbol...  
¡haz feliz a un perro!"**

**"El que madruga...  
encuentra todo cerrado."**